

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 105



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. balandžio 11 d.

Pranešimo Nr. Turinys Puslapis

II *Komunikatai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI

Europos Komisija

2013/C 105/01	Prekių, supakuotų į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius, klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje gairės	1
2013/C 105/02	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6714 – U-SHIN/Valeo Cam) ⁽¹⁾	7

IV *Pranešimai*

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 105/03	Euro kursas	8
---------------	-------------------	---

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

Audito Rūmai

2013/C 105/04	Specialioji ataskaita Nr. 1/2013 „Ar ES parama maisto perdirbimo pramonei buvo veiksminga ir efektyvi sukuriant pridėtinę vertę žemės ūkio produktams?“	9
---------------	---	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 105/05	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	10
---------------	---	----



II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

**Prekių, supakuotų į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius, klasifikavimo Kombinuotojoje
nomenklatūroje gairės**

(2013/C 105/01)

3 bendrosios aiškinimo taisyklės (BAT) b punkte taip pat išdėstytos prekių, supakuotų į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius, klasifikavimo nuostatos.

Šioje taisyklėje sąvoka „prekės, supakuotos į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius“ reiškia prekes, kurios:

- a) sudarytos bent iš dviejų skirtingų dirbinių, kurie *prima facie* priskiriami skirtingoms pozicijoms;
- b) sudarytos iš kartu supakuotų produktų ar dirbinių, skirtų tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudojamų konkrečiai veiklai; ir
- c) supakuotos taip, kad tiktų tiesiogiai parduoti vartotojams jų neperpakavus (pvz., dėžėse, futliaruose ar ant padėklų).

(Taip pat žr. SS paaiškinimų 3 bendrosios aiškinimo taisyklės b punkto ir 6 bendrosios aiškinimo taisyklės paaiškinimus)

Visos pirmiau minėtos sąlygos turi būti įvykdytos.

Minėtos taisyklės netaikomos rinkiniams, kurie klasifikuotini pagal 1 ir 6 BAT, kai sąvoka „rinkinys“ yra KN kodo aprašyme, pavyzdžiui:

- 6308 00 00 – Audinių ir verpalų rinkiniai, ... supakuoti į mažmeninei prekybai skirtas pakuotes ...,
- 8206 00 00 – Įrankiai, klasifikuojami ne mažiau kaip dviejose pozicijose ... sukomplektuoti į rinkinius, skirtus mažmeninei prekybai,
- 9503 00 70 – Kiti žaislai, sukomplektuoti į rinkinius arba kompleksus,

arba kai taikomos specialios nuostatos, pavyzdžiui:

- VI skyriaus 3 pastaba,
- VII skyriaus 1 pastaba,
- XI skyriaus 14 pastaba,
- 61 skirsnio 3 ir 7 pastabos,
- 62 skirsnio 3 ir 6 pastabos.

(A) DALIS

... „*prima facie* priskiriami skirtingoms pozicijoms“ ...

- 1) Pagal SS paaiškinimų 3 BAT b punkto paaiškinimus (SSP) pirmoji sąlyga, kad du ar daugiau skirtingų dirbinių laikytini „prekėmis, supakuotomis į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius“, reiškia, kad šie dirbiniai turi būti priskiriami skirtingoms pozicijoms.
- 2) Vis dėlto, pagal 6 BAT ir jos SS paaiškinimus, kuriuose teigiama, jog „1–5 taisyklėmis vadovaujamas, *mutatis mutandis*, klasifikuojant prekes tos pačios pozicijos subpozicijų lygmenyje“, du ar daugiau skirtingų dirbinių, priskirtinų tai pačiai pozicijai, tačiau skirtingoms subpozicijoms, gali būti laikomi rinkiniu, kaip apibrėžta 3 BAT b punkte, nes jie atitinka pirmiau minėtas sąlygas.

Pavyzdys:

Prekės, kartu supakuotos mažmeninei prekybai, sudarytos iš plaukų priežiūrai naudojamo šampūno buteliuko (3305 10 00) ir plaukų losjono buteliuko (3305 90 00), laikytinos 3305 pozicijai priskiriamu rinkiniu.

- 3) Tačiau du arba daugiau skirtingų produktų, kurie priskirtini tai pačiai pozicijai ir tai pačiai subpozicijai, negali būti laikomi rinkiniu, kaip apibrėžta 3 BAT b punkte, nes jie neatitinka pirmiau minėtų sąlygų.

Pavyzdys:

Prekės, kartu supakuotos mažmeninei prekybai, sudarytos iš valiklio, toniko ir drėkiklio. Šiuo atveju visi produktai priskirtini 3304 99 00 subpozicijai, todėl gaminiai rinkinio nesudaro.

(B) (I) DALIS

... „kartu supakuotų, skirtų tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudojamų konkrečiai veiklai“ ...

- 1) Kad dirbiniai galėtų būti klasifikuojami kaip rinkiniai, atskiri rinkinio dirbiniai turi būti vienas su kitu susiję ir skirti naudoti kartu arba bendrai vienas su kitu, kad tenkintų tam tikras reikmes ar būtų naudojami konkrečiai veiklai.
- 2) Sąvoka tam tikros reikmės gali būti aiškinama plačiai, nes siekiant atitikti tam tikras reikmes dirbiniai gali būti naudojami arba paeiliui (pavyzdžiui, kosmetinis odos priežiūros rinkinys, susidedantis iš kelių produktų), arba atsitiktine seka (pavyzdžiui, grąžtų ir „kaiščių“ (*rawl plug*) rinkinys (taip pat žr. (B)(I)(5)(d) punktą)).
- 3) Sąvoka konkreti veikla gali būti apibūdinta kaip veiksmas, atliekamas tam tikru/konkrečiu atveju, ir rinkinio dirbiniai tokiu atveju paprastai yra naudojami.
- 4) Situacijos, kai prekės laikytinos arba nelaikytinos kartu supakuotomis, skirtomis tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudojamoms konkrečiai veiklai:
 - a) tai, kad dirbiniai supakuoti kartu kaip dovana arba dovanos pakuotėje (pavyzdžiui, Kalėdų, Motinos dienos, Valentino dienos ir pan. proga), savaime nereiškia, kad jie kartu supakuoti tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudojami konkrečiai veiklai. Kiekvienas atvejis turi būti nagrinėjamas atskirai. Be to, kartu pateikti tokio paties stiliaus ar turintys tokį patį dekoratyvinį motyvą dirbiniai (pavyzdžiui, kiekvienas iš jų dekoruotas rausvomis gėlėmis) neklasifikuotini kaip prekės, supakuotos į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius, išskyrus, kai jie kartu supakuoti tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudojami konkrečiai veiklai. Pavyzdžiui, tokius pačius dekoratyvinius motyvus turinčių į vieną dėžę kartu supakuotų dirbinių rinkinys, skirtas mažmeninei prekybai ir sudarytas iš rankinio laikrodžio, kišeninio elektroninio skaičiuotuvo ir tušinuko, nėra rinkinys pagal 3 BAT b punktą, nes šie dirbiniai nėra supakuoti kartu tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudojami konkrečiai veiklai;
 - b) dirbiniai, naudojami toje pačioje vietoje ar aplinkoje, nebūtinai skirti tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudojami konkrečiai veiklai. Pavyzdžiui, pliažo rinkinys, kurį sudaro pliažo krepšys, rankšluostis ir skraidanti lėkštė, nėra rinkinys pagal 3 BAT b punktą. Nors šie dirbiniai ir naudojami pliaže, tačiau jie skirti visiškai skirtingoms veikloms tenkinti (maudymuisi ir žaidimui) ir vienas su kitu yra nesusiję;

- c) tai, kad dirbinius naudoja tam tikras asmuo arba asmenų grupė (vaikai, tos pačios profesijos asmenys ar asmenys, turintys tą patį pomėgį ir pan.) savaime nereiškia, kad jie laikytini prekėmis, supakuotomis į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius. Visada turi būti išnagrinėta, ar jie kartu supakuoti tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudojami konkrečiai veiklai;
- d) komplektuoti maisto produktus ir gėrimus neleidžiama, išskyrus, kai jie skirti vienam patiekalui gaminti.

i) Maisto produktų ar gėrimų „rinkiniai“, kurių sudedamosios dalys skirtos naudoti kartu gaminant paruoštą vartoti patiekalą, valgį ar gėrimą, klasifikuotini pagal 3 BAT b punktą.

ii) Tačiau ši taisyklė netaikoma kartu supakuotiems produktų komplektams, sudarytiems iš įvairių maisto produktų, alkoholinių arba nealkoholinių gėrimų, kurie neskirti naudoti kartu gaminant paruoštą vartoti patiekalą, valgį ar gėrimą. Jeigu produktai vienas su kitu nesąveikauja taip, kad sudarytų paruoštą vartoti patiekalą, valgį ar gėrimą, jie nelaikytini rinkiniu ir kiekvienas produktas klasifikuotinas atskirai, jį atitinkančioje pozicijoje. Pavyzdžiui, produktai vadinamuosiuose kalėdiniuose krepšeliuose ar dovanų krepšeliuose, sudarytuose iš skirtingų prekių, pavyzdžiui: sūrio, vyno, šampano ar likerių, arbatos, džemo, alyvuogių aliejaus, medaus, pašteto, prieskonių, vaisių ir pan., klasifikuotini atskirai.

Tačiau maisto produktų ir gėrimų komplektas, skirtas vienam patiekalui ar valgiui gaminti (pavyzdžiui, Tiramisu rinkinys, kurį sudaro atitinkama Marsalos vyno, naudojamo gaminant Tiramisu, dalis), klasifikuotinas pagal 3 BAT b punktą kaip rinkinys.

Kita vertus, jeigu produktų komplektas skirtas „ir valgyti, ir gerti“, tai net jeigu gaminiai ir supakuoti kartu mažmeninei prekybai, tačiau jie nelaikytini rinkiniu, kaip apibrėžta 3 BAT b punkte, nes neskirti tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudoti konkrečiai veiklai.

iii) Skirtingų rūšių gėrimai ar maisto produktai ir namų apyvokos reikmenys klasifikuotini atskirai, pavyzdžiui, „Kavos rinkinys“ kartu supakuotas plastikinėje pakuotėje, skirtoje mažmeninei prekybai, sudarytas iš:

- aromatintos tirpiosios kavos miltelių,
- cinamono lazdelių,
- mažos metalinės tarkos iš nerūdijančiojo plieno,
- metalinio indo su dangčiu (kuriame yra kavos milteliai),
- keraminio puodelio,

klasifikuotinas pagal skirtingus gaminius priskiriant juos: 2101 pozicijai (aromatintos tirpiosios kavos milteliai), 0906 pozicijai (cinamono lazdelės), 8205 pozicijai (maža metalinė tarka), 7323 pozicijai (metalinis indas su dangčiu) ir 6912 pozicijai (keraminis puodelis).

Šie produktai, kaip apibrėžta 3 BAT b punkte, nelaikytini „prekėmis, supakuotomis į mažmeninei prekybai skirtą rinkinį“, nes neskirti tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudoti konkrečiai veiklai (2008 m. liepos mėn. Muitinės kodekso komiteto Klasifikavimo išvada).

Tačiau nedidelės vertės vienkartinis plastikinis puodelis (taip pat žr. (B)(III) dalį „rinkiniai su smulkiu arba nereikšmingu dirbiniu“), supakuotas kartu su kavos pakeliu ir vienu cukraus pakeliu, skirtais vienam puodeliui kavos paruošti, klasifikuotinas kaip rinkinys.

5) Produktų arba dirbinių, kurie klasifikuotini kaip rinkinys pagal 3 BAT b punktą, pavyzdžiai:

- a) vonios arba kūno priežiūros rinkiniai, sudaryti iš įvairių gaminių, kaip antai dušo gelio, vonios putų, muilo, kūno losjono arba šampūno, veido kremo ir rankų kremo derinio ir pan., bei taip pat su jais naudotinių gaminių, kaip antai kempinės arba flanelės audeklo; šie gaminiai naudotini kartu, paeiliui

arba atsitiktine seka ir vienas kitą papildo. (Tačiau žr. toliau (B)(I)(6)(a) punkte nurodytus rinkinius, sudarytus iš prausimuisi skirtų ir kitų gaminių, kurie klasifikuotini atskirai. Taip pat žr. (B)(III) dalies „rinkiniai su antraeilium/nereikšmingu gaminiu“ ii pavyzdį).

Jeigu minėti gaminiai supakuoti kartu mažmeninei prekybai plastikiniame maišelyje su užtrauktuku, plastikinis maišelis klasifikuotinas pagal 5 BAT b punktą, nes toks maišelis paprastai naudojamas tokioms prekės pakuoti;

- b) išgyvenimui skirtas rinkinys, sudarytas tik iš nedidelės vertės dirbinių, pavyzdžiui: 2 plieninių žiogetių, 2 plieninių meškeriojimo kabliukų, 1 meškerės valo iš tekstilės medžiagos (31 m), 1 mažo kompasas, 1 plieninės siuvamosios adatos, 2 lazdelių ugniai įžiebtai, 1 varinės vielos (91 cm), 1 bendros paskirties virvės (3 m), 4 vandeniui atsparių degtukų, 1 degtukų dėžutės, 1 švilpuko iš plastiko, 1 lipniosios juostos (30 cm), 1 skustuvo peiliuko, 2 alkoholio tamponų (žaizdoms dezinfekuoti), 2 lipnių pleistrų, sandariai uždaromo plastikinio maišelio, 2 plieninių vinių, 1 veidrodį atstojančio gaminių iš folijos su lipnių pagrindu, 1 pieštuko, 1 džiovintos sriubos pakelio, 1 kramtomosios gumos vieneto. Visos rinkinio sudedamosios dalys sudėtos į 11 cm ilgio, 7,7 cm pločio ir 2,3 cm storio aliumininę dėžutę su patraukiama ąsele, kuri parduodama spausdintinėje lizdinėje pakuotėje. Sudedamosios dalys skirtos vienkartiniam naudojimui kritiškoje padėtyje, pavyzdžiui, netikėtai apsisojus nuošalioje vietovėje. Jos skirtos konkrečiam poreikiui – išgyventi;
- c) paketai į ligoninę gulantiems pacientams arba kelioniniai higienos paketai, sudaryti iš kelių nedidelės vertės dirbinių, pavyzdžiui, servetėlių paviršiams valyti, vienkartinio rašiklio, dantų šepetėlio, dantų pastos, šampūno, veido ir kūno servetėlių, rankų dezinfekavimo priemonės, purkštuvu audiniams, lūpų balzamo, muilo, nagų šepetėlio ir informacinio lapelio apie higieną, arba

higieninis rinkinys, sudarytas iš į plastikinę foliją suvynioto gabaliuko muilo, kvėpinto popierinio rankšluosčio, kelių popierinių servetėlių ir dviejų popierinių klozeto dangčio uždangalų (vienkartinų), kurio visos sudedamosios dalys pateikiamos kartu plastikiniame sulankstomame apvalkale.

Tačiau panašūs rinkiniai – kelioniniai rinkiniai arba oro linijų rinkiniai, kuriuose, be tualetų dirbinių, taip pat yra šlepetės, pižama ir pan., neklasifikuotini kaip rinkiniai pagal 3 BAT b punktą, nes šlepetės, pižama ir pan. nėra asmens tualetui skirtos prekės. (Taip pat žr. Reglamentą (EB) Nr. 2855/2000 ir Suderintos sistemos komiteto 22-ą posėdį).

- d) gražtų ir „kaiščių“ (*rawl plug*) rinkinys, sudarytas, pavyzdžiui, iš spiralinių gražtų iš greitapjovio plieno, spiralinių gražtų medžiui, gražtų iš kietlydinio mūriui, atsuktuvų antgalių su magnetiniu laikikliu ir kaiščių (*rawl plug*). Visos sudedamosios dalys sudėtos į plastikinį futliarą, padalytą į atskirus skyrius iš plastiko – nors gaminiai paprastai ir nenaudojami kartu konkrečiai veiklai vykdyti ir tam tikru metu gali būti panaudoti tik kai kurie iš jų, jie gali būti laikomi surinkti konkrečiam poreikiui patenkinti, pavyzdžiui, remonto, taisymo arba namų renovavimo darbams atlikti;
- e) remonto rinkinys arba rinkinys „pasidaryk pats“, sudarytas, pavyzdžiui, iš gaminių, skirtų tapetams pašalinti ir dažyti, pavyzdžiui, teptukų, staliaus pieštukų, dažymo volelių, specialių peilių, grandiklių, dažymo mentelių, matavimo juostos, įtampos bandiklio, vonelės dažams ir kt. Gaminių paskirtis yra bendra – sienos remontas;
- f) rinkinys, sudarytas iš knygos ir su knyga susijusio į viršelį įdėto kompaktinio disko (CD) (pavyzdžiui, CD įrašyti su knyga susiję kalbos pratimai), klasifikuotinas pagal 3 BAT b punktą, nes abu gaminiai surinkti konkrečiam poreikiui patenkinti (pavyzdžiui, mokytis užsienio kalbą).
- 6) Produktų arba dirbinių, kurie neklasifikuotini kaip rinkinys pagal 3 BAT b punktą, pavyzdžiai:
- a) vonios rinkiniai arba kūno priežiūros rinkiniai, sudaryti iš prausimuisi skirtų gaminių (pavyzdžiui, dušo gelio, muilo) ir papildomų gaminių, kurie naudojami atskirai, pavyzdžiui, šlepečių, rankinių veidrodžių, plaukų šepetėlių, dekoratyvinių žvakių ir pan. Skirtingi dirbiniai nenaudojami kartu arba bendrai vienas su kitu. Nors jie ir gali būti naudojami toje pačioje vietoje (vonioje), tačiau skirti skirtingoms reikmėms tenkinti. Prausimuisi skirti gaminiai naudojami prausimuisi arba kūno priežiūrai, tuo tarpu kiti dirbiniai naudojami, pavyzdžiui, apsirengimui arba plaukų priežiūrai. (Tačiau taip pat žr. (B)(I)(5)(a) punkte pateikiamą vonios rinkinio, klasifikuotino kaip rinkinys, pavyzdį ir (B)(III) dalies „rinkiniai su smulkiu arba nereikšmingu dirbiniu“ ii pavyzdį);

- b) rinkinys dėžėje su daug skyrių (šio tipo rinkiniai taip pat vadinami rinkiniais kokiai nors veiklai pradėti), sudarytas, pavyzdžiui, iš įvairių vinių iš plieno, iš dalies padengtų įvairių įsukamų kablių ir ašelių iš plieno, įvairių padengtų kabliukų (įskaitant kabliukus paveikslams) iš plieno, padengtų smeigtukų iš plieno, elastinių juostų iš gumos, plastikinių lentynų atramų su plieniniais laikikliais, žiedų iš gumos, braižybos smeigtukų iš plieno ir plastiko, žiedų raktams, susidedančių iš plieninio žiedo ir plastikinių pakabučių, sąvaržėlių popieriui iš plieno, kaiščių (*rawl plugs*), įvairių varžtų iš plieno, poveržlių iš gumos arba popieriaus. Rinkinio sudedamosios dalys sudėtos į penkias padalintas plastikines talpyklas, kurios savo ruožtu gali būti įdėtos į nešiojamą rėmą iš plastiko. Palyginti, pavyzdžiui, su (B)(I)(5)(e) punkte minėtu remonto rinkiniu, rinkinys dėžėje su daug skyrių neskirtas tam tikroms reikmėms tenkinti – jo panaudojimo sritis yra platesnė, nei remonto, taisymo ar namų renovavimo veikla. Jame yra dirbiniai, tokie kaip elastinės juostos, žiedai raktams, sąvaržėlės ir kt., kurie skirti kitokiems tikslams.

(B) (II) DALIS

... „netikri rinkiniai“ ...

- 1) Jeigu vienas ar daugiau „rinkinio“ dirbinių nėra skirtas toms pačioms tam tikroms reikmėms tenkinti arba naudoti tai pačiai konkrečiai veiklai, kaip kiti supakuoti kartu mažmeninei prekybai skirti „rinkinio“ dirbiniai, KIEKVIENAS dirbinys klasifikuotinas atskirai. Negalima iš „netikro rinkinio“ sudaryti rinkinį, iš jo atskiriant tik kai kuriuos dirbinius (taip pat žr. SS paaiškinimų 3 BAT b punkto paaiškinimų X grupę).
- 2) Dirbiniai klasifikuotini kaip rinkinys tik tada, jeigu jie VISI yra vienas su kitu susiję ir naudojami kartu. Visais kitais atvejais (t. y. jeigu tik kai kurie iš dirbinių yra vienas su kitu susiję ir naudojami kartu) KIEKVIENAS dirbinys klasifikuotinas atskirai.
- 3) Pavyzdžiui, vonios rinkinio atveju (žr. (B)(I)(6)(a) punktą), kuris sudarytas iš dušo gelio, muilo, kūno losjono ir šlepečių, KIEKVIENAS dirbinys klasifikuotinas atskirai, nes šlepetės neskirtos toms pačioms tam tikroms reikmėms tenkinti.

(B) (III) DALIS

... „rinkiniai su smulkiu arba nereikšmingu dirbiniu“ ...

- 1) Prekės, supakuotos į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius, gali būti kombinuojamos su nedidelės vertės smulkiu arba nereikšmingu dirbiniu (kai kuriais atvejais net daugiau nei su vienu dirbiniu), kuris nesusijęs su kitais rinkinio dirbiniais (t. y. jis nėra skirtas toms pačioms tam tikroms reikmėms tenkinti ar naudoti konkrečiai veiklai) ir paprastai būtų klasifikuojamas atskirai.
- 2) Nustatant, ar dirbinių grupė laikytina rinkiniu, galima nekreipti dėmesio į tai, kad jame yra smulkus arba nereikšmingas dirbinys (*de minimis* taisyklė) ir visi dirbiniai klasifikuotini kartu, jeigu atitinka visas toliau išvardytas sąlygas:
 - a) dirbinys yra tik neesminis arba nesvarbus viso rinkinio elementas, pavyzdžiui, „dirbinys-siurprizas“;
 - b) jis nekeičia rinkinio pobūdžio;
 - c) dirbinio vertė, palyginti su visa rinkinio prekių verte, yra nedidelė;
 ir
 - d) pats dirbinys paprastai turi nedidelį arba nereikšmingą praktinį panaudojimą arba jo naudojimas yra ribotas (pavyzdžiui, jis negali būti naudojamas pakartotinai ar jo naudojimo trukmė yra nedidelė).

Pavyzdžiai:

- i) „Kūrybiškumo rinkinys“, sudarytas iš įvairių kūrybinę veiklą skatinančių dirbinių (mažos trikampės austos medvilninės skarelės, siuvinėtos juostelės, netikro brilianto ir klijų skarelei papuošti) bei vieno mažo dirbinio-siurprizo – trintuko, kuris nesusijęs su veikla, supakuotas į mažmeninei prekybai skirtą kartoninę dėžutę. Šios prekės klasifikuotinos kaip rinkinys, t. y. trintukas klasifikuotinas kartu su kitais rinkinio dirbiniais.

- ii) „Vonios rinkinys“, sudarytas iš įvairių tualetinių preparatų (pavyzdžiui, dušo gelio, vonios druskos ir kūno losjono) ir nedidelės vertės šildomosios žvakutės, supakuotas į mažmeninei prekybai skirtą popierinę dėžutę. Šildomoji žvakutė klasifikuotina kartu su kitais rinkinio dirbiniais. Tačiau panašaus „vonios rinkinio“ su dekoratyvine žvake, kurios vertė nėra nedidelė, dirbiniai klasifikuotini atskirai, nes žvakė padidina rinkinio vertę, jos naudojimo trukmė gali viršyti tualetinio reikmenų naudojimo trukmę ir jos vertė yra didesnė (žr. (B)(I)(6)(a) punktą).
 - iii) Piešimo rinkinys, sudarytas iš liniuotės, skriestuvo, pieštuko ir drožtuko, pateikiamas kartu su mažais lipdukais; lipdukai klasifikuotini kartu su rinkiniu, nes jie yra neesminis elementas, jie gali būti panaudoti tik vieną kartą, jų vertė nedidelė ir t. t.
 - iv) Tekstilės dirbinių rinkinys, sudarytas iš 6117 pozicijai priskiriamos skarelės ir prie jos priderintų 6116 pozicijai priskiriamų pirštinių, kurios pateikiamos kartu su 7117 pozicijai priskiriamais auskarais iš netauriojo metalo. Visi dirbiniai klasifikuotini atskirai, nes auskarai nėra tik nereikšmingas elementas, jie gali būti naudojami praktiškai ir jų vertė nėra nedidelė.
- 3) Minėta taisyklė – atsižvelgiant į konkretų atvejį – taip pat taikytina ir kai vienas „pagrindinis dirbinys“ pateikiamas kartu su smulkiu arba nereikšmingu dirbiniu.

Pavyzdžiui, javainių dėžutėje esantis nedidelės vertės dirbinys-siurprizas, toks kaip plastikinė figūrėlė arba žaistas ar lipdukai, atskirai neklasifikuotinas. Tačiau jei javainių dėžutėje yra muzikos, programinės įrangos arba kompiuterinių žaidimų kompaktinis diskas (CD), tai dirbiniai klasifikuotini atskirai, nes kompaktinis diskas nėra nereikšmingas nedidelės vertės elementas ir turi nesusijusią bei reikšmingą funkciją.

C DALIS

... „supakuotos taip, kad tiktų tiesiogiai parduoti vartotojams jų neperpakavus“ ...

- 1) Pagal šią pastabą, kad prekės galėtų būti laikomos „rinkiniu“, VISOS toliau išvardytos sąlygos turi būti patenkintos:
- a) visi „rinkinį“ sudarantys gaminiai pateikiami tuo pačiu metu ir įvardijami toje pačioje deklaracijoje;
 - b) visi gaminiai pateikiami toje pačioje pakuotėje, pavyzdžiui, futliare, plastikiniame maišelyje, dėžėje, tinkle arba (supakuoti arba nesupakuoti) surišti kartu naudojant, pavyzdžiui, gijomis sustiprintas juosteles ir pan.;
 - c) visi gaminiai supakuoti taip, kad tiktų tiesiogiai parduoti vartotojams jų neperpakavus.
- 2) Tačiau, nukrypstant nuo (1)(b) punkto reikalavimų, pagrįstais atvejais prekės, supakuotos į mažmeninei prekybai skirtus rinkinius, gali būti pateiktos atskirose pakuotėse, pavyzdžiui, dėl dirbinių sudėties (dydžio, svorio, formos, cheminės sudėties), dėl su transportavimu ar saugumu susijusių priežasčių, su sąlyga, kad jos tinkamos tiesiogiai parduoti vartotojams neperpakavus.

Šis pateikimo būdas gali būti priimtinas, tik jei:

- a) prekės pateikiamos „tinkamomis proporcijomis“, pavyzdžiui, vienas valgomasis stalas (kurio dydis tinka keturiems asmenims) ir keturios kėdės, o ne „netinkamomis proporcijomis“, pavyzdžiui, trys valgomieji stalai (kurių dydis tinka keturiems asmenims) ir viena kėdė;
- ir
- b) prekės pateikiamos taip, kad būtų aišku, jog jos parduodamos kartu, pavyzdžiui:
 - i) pakuotės turi būti aiškiai viena su kita susijusios (sunumeruotos, su paveikslėliais, komerciniu pavadinimu ir pan.); arba
 - ii) dokumentuose turi būti nurodyta, kad atitinkamos prekės yra skirtingose pakuotėse, tačiau parduodamos kartu.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6714 – U-SHIN/Valeo Cam)

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 105/02)

2013 m. vasario 6 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6714. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. balandžio 10 d.

(2013/C 105/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3086	AUD	Australijos doleris	1,2429
JPY	Japonijos jena	129,69	CAD	Kanados doleris	1,3290
DKK	Danijos krona	7,4563	HKD	Honkongo doleris	10,1587
GBP	Svaras sterlingas	0,85480	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5300
SEK	Švedijos krona	8,3353	SGD	Singapūro doleris	1,6200
CHF	Šveicarijos frankas	1,2183	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 480,61
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,6900
NOK	Norvegijos krona	7,5060	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,1053
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,6125
CZK	Čekijos krona	25,865	IDR	Indonezijos rupija	12 678,54
HUF	Vengrijos forintas	298,11	MYR	Malaizijos ringitas	3,9648
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	53,673
LVL	Latvijos latas	0,7007	RUB	Rusijos rublis	40,4050
PLN	Lenkijos zlotas	4,1160	THB	Tailando batas	37,976
RON	Rumunijos lėja	4,3890	BRL	Brazilijos realas	2,5968
TRY	Turkijos lira	2,3370	MXN	Meksikos pesas	15,8943
			INR	Indijos rupija	71,3510

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

AUDITO RŪMAI

Specialioji ataskaita Nr. 1/2013 „Ar ES parama maisto perdirbimo pramonei buvo veiksminga ir efektyvi sukuriant pridėtinę vertę žemės ūkio produktams?“

(2013/C 105/04)

Europos Audito Rūmai praneša, kad neseniai buvo paskelbta jų Specialioji ataskaita Nr. 1/2013 „Ar ES parama maisto perdirbimo pramonei buvo veiksminga ir efektyvi sukuriant pridėtinę vertę žemės ūkio produktams?“

Šią ataskaitą skaityti ar atsisiųsti galima iš Europos Audito Rūmų interneto svetainės adresu: <http://eca.europa.eu>

Jos popierinę versiją galima nemokamai gauti kreipusis į Audito Rūmus adresu:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1

El. paštas: eca-info@eca.europa.eu

arba EU-Bookshop svetainėje užpildžius elektroninį užsakymo blanką.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2013/C 105/05)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2013 3 8
Trukmė	2013 3 8–2013 12 31
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Ištekliai arba išteklių grupė	HER/1/2-
Rūšis	Atlantinės silkės (<i>Clupea harengus</i>)
Zona	I ir II zonų ES ir tarptautiniai vandenys
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	FS01TQ40

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT